

B.A. English
(under NEP from 2026-27)

(Major 1) Semester V English Drama I

Marks: 80 (Theory)

04 credits

Course Objectives

(What the course intends to achieve)

- **To introduce students to the historical, cultural, and intellectual background** essential for understanding the development of English literature.
- **To familiarise learners with key literary terms and concepts** that form the foundation for critical reading and analysis of literary texts.
- **To develop an understanding of major dramatic works** through thematic, structural, and character-based study.
- **To enhance students' analytical and interpretative skills** by encouraging close reading, critical thinking, and contextual interpretation.
- **To strengthen students' ability to express literary insights effectively** in written and oral form.

Course Outcomes (COs)

(What students will be able to do after completing the course)

- Understand the broad **historical and literary background** of English literature from its early origins to the modern period.
 - Demonstrate familiarity with **important literary terms**, techniques, and genres.
 - **Analyse and interpret dramatic texts**, with special reference to prescribed dramas.
 - Identify **themes, symbols, dramatic devices, and character development** in the prescribed plays.
 - Compare different dramatic styles—**tragedy and comedy**—within their social and literary contexts.
 - **Understand** the ethical, moral, and philosophical concerns embedded in literature, especially themes like **ambition, power, deception, identity, and social behaviour** in the prescribed plays.
-

Syllabus

B.A. English (Major 1) – Semester V

Paper: English Drama I (under NEP from 2026-27)

Marks: 80 (Theory)

04 credits

Unit I: *Riders to the Sea* by J.M.Synge (25 Marks)

Unit II: *The Dear Departed* by Stanley Houghton (25 marks)

Unit III: Background (20 marks)

- What is Drama?
- Structure : Plot, Character, Dialogue, Conflict, Stage
- Tragedy & Melodrama
- Comedy & Farce
- Tragi-Comedy
- One Act Play

Unit IV: Literary Terms (10 marks)

- i. Comic Relief
- ii. Prologue
- iii. Imitation
- iv. Buskin
- v. Subplot
- vi. Antihero
- vii. Aside
- viii. Climax

Recommended Books

- 1) *Riders to the Sea* by J.M.Synge, Sahitya Sarowar Publication
- 2) *The Dear Departed* by Stanley Houghton : Forgotten Books Publication
- 3) *A Background to the Study of English Literature* by B.Prasad
- 4) M.H.Abram : *A Glossary of Literary Terms*

Syllabus of B.A. Part III (NEP)

Semester V

Major-2

History of English Language

Objectives:

1. To study and understand the origin and development of English language.
2. To aware the students with verbal system and sound shifting of the language comparing with Sanskrit and Greek.
3. To impart the knowledge of old and middle English dialects, vocabulary and grammar
4. To provide the information of individual contribution of words. Phrases and others by the concerned contributors.

Course Contents

Credit: 4

Unit I

Indo-European Family of Languages, Ancestry of English, Teutonic Verbal System, Grimm's Law.

Unit II

Old English (Dialects and Characteristics), Middle English (Dialects and Characteristics),

Unit III

The Norman Conquest, The Rise of Standard English, Dialects and Characteristics of Modern English.

Unit IV

Contribution of Chaucer and Shakespeare to English Language,
Word Formation: Derivation, Backformation, Compounding, Blending, Acronyms, Conversion.

Reference

- 1 Otto Jespersen. Growth and Structure of the English Language
2. A. C. Baugh. History of English Language
3. H Bradley. The Making of English
4. Simeon Potter. Our Language
5. Joseph Willies. Origins of the English Language
6. R.N. Roy. A short History of the English Language and English Phonetics.

Question Pattern

B. A.(NEP) semester-V: History of English Language

Time: 3 Hours Max. Marks: 80

Qus-1) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-I) $1 \times 10 = 10$

Qus-2) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-II) $1 \times 10 = 10$

Qus-3) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-III) $1 \times 10 = 10$

Qus-4 A) Answer ANY FOUR of the following questions in about 75 words each.

(Any 4 out of 6) (Based on Unit-I, II & III) $4 \times 5 = 20$

Qus-4 B) Fill in the blanks with appropriate words.

(Any 5 out of 8) (Based on Unit-I, II & III) $5 \times 2 = 10$

Qus-5. A) Answer ANY TWO of the following.

(Any 2 out of 4) (Based on Unit-IV) $2 \times 5 = 10$
Que-5 B) Give very short answers to ANY FIVE of the following.
(Any 5 out of 8) (Based on Unit-IV) $5 \times 2 = 10$

The Internal Assessment 20 marks

Attendance- 05 Marks, Assignments- 05 Marks, and Seminar/Group Discussion- 05 Marks
and Viva-voce-05 Marks

B.A. English(Major 3 Electives) – Semester V **Paper: Linguistics I**

Objectives

By the end of the courses, students will be able to:

1. Understand the nature, scope, and branches of Linguistics as a scientific study of language.
2. Learn the basic structure of language through phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, and pragmatics.
3. Identify, classify, and transcribe speech sounds using the IPA and analyse sound patterns.
4. Understand the structure and formation of words and sentences using linguistic tools.
5. Explain how meaning is constructed and interpreted in various contexts.
6. Recognize how language varies across regions, social groups, and situations.
7. Understand fundamental concepts of language acquisition, cognition, and communication.

Course Contents

Credit: 4

Unit I: Introduction to Linguistics

- Meaning and definition of Linguistics
- Language and Speech
- Characteristics of Human Language
- Branches of Linguistics

Unit II: Phonology – Sound System

- Meaning of Phonology
- Phoneme and Allophone
- Minimal Pairs

Unit III: Morphology – Word Formation

- Meaning of Morphology
- Morpheme and Types of Morphemes
- Root, Prefix and Suffix
- Basic word-formation processes

Unit IV: Language and Society

- Language and Society
- Dialect and Accent
- Bilingualism and Multilingualism in India

Unit V : Linguistics Terms

1. Langue
2. Parole
3. Productivity
4. Duality of Structure
5. Consonant
6. Morpheme
7. Root
8. Affix
9. Dialect
10. Multilingualism

B.A. Semester V Linguistics I
(Major 3 – Electives) –
(Question Pattern for V Semesters)

Total Marks : 80 Time : 3 hrs.

Q.1 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit I

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit I

2 x 3 =6 marks

Q.2 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit II

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit II

2 x 3 =6 marks

Q.3 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit III

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit III

2 x 3 =6 marks

Q.4 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit IV

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit IV

2 x 3 =6 marks

Q.4 Eight out of 10 Very Short Answer Questions (with examples) based on Unit V.

8 x 2 = 16 Marks

Internal Assessment – 20 Marks

Attendance 05 Marks,
Assignment 10 Marks,
Presentation 05 Marks

Recommended books for Semester V Linguistics I

1. Modern Linguistics — S. K. Verma & N. Krishnaswamy
Publisher: Oxford University Press (OUP India)
2. Languages of Tribal and Indigenous Peoples of India: The Ethnic Space —
Anvita Abbi (Ed.) Publisher: Motilal Banarsidass
3. Semantic Universals in Indian Languages — Anvita Abbi
Publisher: Indian Institute of Advanced Study (IIAS), Shimla
4. Linguistic Structure and Language Dynamics in South Asia — Edited by Anvita
Abbi, R. S. Gupta & Ayesha Kidwai
Publisher: Motilal Banarsidass
5. Directions in Indian Sociolinguistics — R. S. Gupta
Publisher: Indian Institute of Advanced Study (IIAS), Shimla
6. An Introduction to Linguistics and Phonetics — Balasubramanian T.
Publisher: Macmillan India
7. Language and Linguistics: An Introduction — C. Krishnaswamy & S. K. Verma

Publisher: Orient Blackswan

8. A Manual of Linguistic Field Work and Structures of Indian Languages —

Anvita Abbi Publisher: Lincom Europa

Syllabus of B.A. Part III (NEP)

Semester V

Major-3 Electives

Translation Studies I

Course Objectives:

This course introduces students to the basic concepts in translation theory and the basic principles and methods of translation. Students will develop their awareness of a range of strategies and techniques used to translate. Students will also come to understand a variety of structural issues in both languages and their impact on meaning. Upon completion of this course, students will be able to recognize translation theories and important development in translation studies; assess text types and text issues including structural issues; use translation tools and resources effectively; and analyse texts, structures, and contexts to identify appropriate translation strategies.

Learning Outcomes:

To understand the Concept of Translation

To study Types of Translation

To get acquainted with Different dimensions of Translation

To understand Expansion, Areas and Aims of Translation

To know Reasons for the relevance of translation

To understand Role of Translation in National development

Course Content

Credit: 4

Unit I

Meaning and Definition of Translation, Aims of Translation, Basis of Translation.

Unit II

Nature and Scope of Translation, Importance of Translation, Process of Translation-Analysis, Transfer and Restructuring.

Unit III

Source Language, Target Language, Key characteristics of Translation, Merits and Demerits of Translation.

Unit IV

Key terms in translation: Accuracy, Adaptation, Borrowing, Interpreting, Intertextuality, Retranslation, Transcreation, Transliteration

Question Paper Pattern (Theory - University Assessment)

B. A.(NEP) semester-V — Translation Studies I

Time: 3 Hours

Max. Marks: 80

Qus-1) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-I) 1×10 = 10

Qus-2) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-II) $1 \times 10 = 10$
 Qus-3) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.
 (Any 1 out of 2) (Based on Unit-III) $1 \times 10 = 10$
 Qus-4 A) Answer ANY FOUR of the following questions in about 75 words each.
 (Any 4 out of 6) (Based on Unit-I, II & III) $4 \times 5 = 20$
 Qus-4 B) Fill in the blanks with appropriate words.
 (Any 5 out of 8) (Based on Unit-I, II & III) $5 \times 2 = 10$
 Qus-5. A) Answer ANY TWO of the following.
 (Any 2 out of 3) (Based on Unit-IV) $2 \times 5 = 10$
 Que-5 B) Give very short answers to ANY FIVE of the following.
 (any 5 out of 8) (Based on Unit-IV) $5 \times 2 = 10$

The Internal Assessment 20 marks

Attendance- 05 Marks, Assignments- 05 Marks, and Seminar/Group Discussion- 05 Marks
 and Viva-voce-05 Marks

Reference

1. Bassnett, Susan, Translation Studies, London, Routledge Publication
 2. Bora, Rajmal, Anuvad kya hai?
 3. Harimohan, Anuvad Vigyan evam Kala
 4. Vishwanath Iyer, M.E. 1987 Anuvad Kala, Delhi, Prabhat Prakashan
 5. Paliwal, Rita Rani, 1982, Anuvad Prakriya, Delhi, Sahitya Nidhi
 6. Tiwari, Bholanath, 1996, Vyagyanik Sahitya ke Anuvad ki Samasyayen, Delhi, Shabdakar
 7. Bhatia, Kailashchandra, Anuvad Kala Siddhant aur Prayog, Delhi, Takshashila
- Suggested Readings
8. Richard W. Brishlin, Ed, 1976, Translation: Application & Research, New York, Gardner
 9. Nagendra (Ed.), 1991, Anuvad Vigyan : Siddhant aur Vyavhar, Directorate of Hindi Medium Implementation, University of Delhi.
 10. Srivastava, Rabindra Nath and Goswami, Krishna Kumar, 1985, Anuvad Siddhant aur Samasyayen, Delhi, Alekh Publications.
 11. Tiwari, Bholanath, 1984, Anuvad Vigyan, Delhi, Dictionary.
 12. Gopinayan, G., 1985, Anuvad Siddhant aur Prayog, Allahabad, Lok Bharati Prakashan.
 13. Ayyar, N. E. Vishwanath, 1987, Anuvad Kala, Delhi, Prabhat Prakashan.
 14. Nida E.A and Tuber. C. The Theory and Practice of Translation:
 15. Catford, J.C. A Linguistic Theory of Translation
 16. Nagendra, Anuvaad Vigyan
 17. Paliwal, Rita Rani, Anuvad Prakriya, Delhi, Sahitya Nidhi
 18. Nagendra, 1993, Anuvad Vigyan, University of Delhi.
 19. Gupta, Neena and Tandan, PC, 2001, 'Anuvad'. Delhi, Indian Translation Council.
 20. Srivastava and Goswami, Anuvad Siddhant Evam Samasyayen, Delhi.
 21. V. Ayyar, N. E., Anuvad Samassayen, Trivandrum
 22. Tiwari, Bholanath Anuvad Vigyan, Delhi
 23. Baker, Mona. 1992, In other words, New York. Routledge
 24. Susan Bassenett, Susan, 2003, Translation Studies, New York, Routledge.

B.A.Sem V (Minor Course)
Communication and Writing Skills in English-I
Course Credit 04 :Theory + 02 Practical

Objectives:

To equip students with the process and growth of Communication
To introduce various forms of communication in business organizations
To understand various barriers to communication and rules for overcoming barriers
To introduce various forms of body sport in communication
To introduce techniques of interviews
To develop Writing skills in English
Course outcome
To get different aspects of communication process are developed among students
To develop Writing skills.
Students are enabled to communicate clearly and with confidence

Unit-I

Types of Communication
Social media and communication

Unit-II

Barriers to Communication
Rules for overcoming Barriers

Unit-III

Report writing
Developing paragraph

Unit-IV

Formal and Informal Letter Writing
Essay Writing

Books Recommended

Kaul Asha, Business Communication, Printice- Hall of India Pvt Limited, New Delhi, 2007
Jain R.C, English Grammar and Composition, Macmillan India Limited, 1987
Board of Studies, Synergy: Communication in English and Study Skills, Orient BlackSwan, 2008
N.D.V Prasad Rao, Learners English Grammar and Composition, S.Chand, New Delhi, 2000

Question Pattern

- Q.1. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit I) 2 X 8= 16
Q.2. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit II) 2 X 8= 16
Q.3. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit III) 2 X 8= 16
Q.4.A Write a letter with internal choice (based on Unit IV. Formal and Informal Letter Writing) 1X 10= 10
Q.4.B Write an essay with internal choice (based on Unit IV Essay Writing) 1X 10= 10
Q.5. Very short answer questions to be answered in one or two sentences each from Unit I,II, III (6 out of 8) 6X2= 12

Internal/College Assessment (Attendance, Oral Presentation, Assignments, Unit Test and Behaviour etc) 20 Marks

B A III: Sem – V (NEP2020)

VSC: Practical Criticism

Credits: Two

Course Objectives

To help students understand texts through careful reading.
To develop basic skills of observation, thinking, and simple explanation.
To introduce practical criticism in an easy and student-friendly manner.
To build confidence in expressing opinions in simple English.

Course Outcomes

After completing the course, students will be able to:
Read short passages attentively.
Identify basic features of drama, language, translation, and teaching texts.
Write short and simple critical answers.
Respond to texts clearly and logically.

Unit I: Practical Criticism of Drama

What is Practical Criticism?
What is Drama?
Elements of Drama: Character, Dialogue, Action
Theme and Message (in simple terms)
Reading a short dramatic scene
Appreciating a Short Dramatic Extract/Scene

Unit II: Practical Criticism and Language (Linguistics)

Words and Sentences

Change in Meaning of Words as per the Context
Simple Language Analysis (as per Function and Parts of Speech)
Finding words, their class and function in a passage
Identifying and using simple sentence patterns

Unit III: Practical Criticism of Translation

What is Translation?
Literal and Free Translation (basic idea)
Common Errors in Translation and their Identification
Translating simple sentences / paragraphs
Unit IV: Practical Criticism in Teaching of English
Meaning of Teaching of English
Four Language Skills (Listening, Speaking, Reading, and Writing)
Introduction to major Teaching Methods
Formative and Summative Assessments
Teaching a small topic for 5 to 10 minutes

Reference Books:

Seturaman, V. S. and et. al. Practical Criticism. MacMillan Publication, 2000.
Abrams and Harper. A Glossary of Literary Terms. Cengage Pub. 2024.
Prasad, B. A Background to the Study of English Literature, Masood Books UP, 2018.
Nagrajan, Geeta (2003). English Language Teaching: Approaches, Methods and Techniques. Orient Longman.
Rai, Geeta (2015). Teaching of English. R. Lall Book Depot.
Bassnett, Susan, Translation Studies, London, Routledge Publication
Jucker, Andreas. (2002). History of English and English Historical Linguistics. Stuttgart: Klett

Assessment:

- **Participation and Attendance: 20 Marks**
- **External Assessment (viva voce/ oral/written test): 30 Marks**
- **Minimum Passing: 25 Marks**

B .A. Semester V
Community Engagement Programme (CEP)
Or
Field Project (FP) of the Major subject
As per NEP 2020, students of B.A. Semester V need to perform a Community
Engagement Programme (CEP) or Field Project (FP)

Two credits, i.e., 50 Marks (College Assessment: 50 Marks; Minimum Passing: 25 Marks).

The guidelines regarding the Community Engagement Programme and field project are as follows:

- 1) The total time allocation for the student to carry out the CEP/field project is 60 hours.
- 2) Students should participate in CEP/field-based projects under the supervision of faculty.
- 3) Assignment of CEP/project topics to individual students or groups of students (5 to 7 students in one group), and one faculty member from the department will act as a Guide for the student or group of students.
- 4) CEP may include awareness programs, lectures, workshops, consumer awareness, in collaboration, surveys etc. AND for a SURVEY-based CEP/project, a related questionnaire (15 or more questions) should be prepared.
- 5) The departmental coordinator/guide should check the questions and finalise the questionnaire. The question that may create unnecessary complications should be avoided. The questions should be qualitative as well as quantitative.
- 6) If the CEP/project is related to work that does not involve survey work, then the questionnaire part can be replaced accordingly (e.g., Sample collection/Data collection/ Experimental base).
- 7) The student should compile all the relevant data and carry out its analysis.
- 8) A project report should be written individually or group in the standard format (2 Copies): Index, Introduction, Materials, Methods, Results, Conclusion/output, References (Numeric citation type) etc.
- 9) The project report should be a minimum of 12 pages (excluding Title page, Certificate, Index, Acknowledgement, Questionnaire, etc.). Submit the project report with the Guide's signature to the department.
AND a CEP report should be written individually in the standard format (2 Copies): Index, Introduction, details of activities, photographs, signature sheets of beneficiaries, feedback of beneficiaries, own feedback, summary /output, etc. It should be submitted with the Guide's signature to the department.
- 10) The oral /poster presentation for all the CEP/projects should be arranged in the department. To evaluate the project, an examiner should be appointed by the HoD.
- 11) The total CEP/project work, including preparation of the questionnaire to presentation, should be evaluated for 2 credits (50 Marks). (College Assessment: 50 Marks; Minimum Passing: 25 Marks)
- 12) The scheme of evaluation for CEP/ field project is given below –

Evaluation Type Marks

1.Overall performance of the Student -20marks

2.Submission of CEP / Field Report- 20 marks

3.Presentation (PPT/Poster/Oral)- 10 marks

Total- 50 marks

Topics for Field Project (FP)

- 1.Collection of news about English Education from English Newspapers.
 - 2.Survey of parents (of English school students) to know their proficiency in English.
 - 3.Survey of students to know the medium of instruction of their different subjects at different levels (Primary/Secondary/Middle/High School)
 - 4.Survey of schools about the availability of ICT and other facilities (including digital) to teach/learn English.
 - 5.Survey about the qualifications of English teachers.
 - 6.Survey of sources of learning English (Tutions, etc).
 - 7.Survey of school students to know their ability/ proficiency to speak, write, listen and read (comprehend), word power in English.
 - 8.Collection and translation (into English) of local/ tribal myths, folktales, and folklore.
 - 9.Collection and translation (into English) of local/ tribal puzzles and jokes.
- Any one or more of these or other relevant topics to the Major subject (English).

Topics for Community Engagement Programme (CEP)

- 1.To teach English to Primary, Middle, Secondary, etc School students.
Adult education (English)
- 2.To encourage parents to read stories, fiction, newspapers, etc, to study English, etc.
- 3.To encourage students of secondary schools to opt semi-English as their medium of instruction.
- 4.Collection and translation (into English) of local/ tribal myths, folktales, and folklore.
- 5.To arrange free English classes (tuitions) for students and adults in their village.
- 6.These or any other relevant topics to the Major subject (English)

Syllabus
B.A. English (Major 1) – Semester VI
Paper: English Drama II (under NEP from 2026-27 onwards) Marks: 80
(Theory) | 04 credits

Unit I:

This property is condemned by Tennessee Williams (25 marks) Unit II:
The Bear by Anton Chekhov (25 mark)

Unit III: Introduction to Modern Drama (20 marks)

Meaning and features of Modern Drama
Rise of Realism
Problem Plays

Unit IV: Literary Terms (10 marks)

Monologue
Soliloquy
Stock Character
Catharsis
Dramatic Irony
Cosmic Irony
Denouement
Three Unities

Recommended Books

This property is Condemned by Tennessee Williams: New Direction Publication
The Bear by Anton Chekhov
Modern Drama – Kirsten Shepherd-Barr Publisher: Oxford University Press
(2016)
A Background to the Study of English Literature by B.Prasad
M.H.Abram : A Glossary of Literary Term

B.A. English

**(Major 1) Semester VI English Drama II (under NEP from 2026-27
onwards)**

(Question Pattern For V semester)

Total Marks : 80

Time : 3 hrs.

Q.1 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit I

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 100 words each based on Unit I

2×5 = 10 Marks

Q.2 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit II

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 100 words each based on Unit II

2×5 = 10 Marks

Q.3 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit III

1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 100 words each based on Unit III

2×5 = 10 Marks

Q.4 Ten Very Short Answers Questions out of 12 based on Unit I & Unit II.

10 x 1 = 10marks

Q.5 Five out of Seven Very Short Notes based on Unit IV

5×2 = 10 Marks

Internal Assessment – 20 Marks

Attendance 05 Marks,
Assignment 10 Marks,
Presentation 05 Marks

Syllabus of B.A. Part III (NEP)
Semester VI
Major-2
Teaching of English Language

Objectives:

- . To know about the language.
- . To learn the major theories of language learning.
- . To learn the major methods and approaches of language teaching.
- . To know the role of mother tongue in learning a foreign language.
- . To learn the use of textbooks and authentic material to learn L3.
- . To learn the techniques of acquiring four-fold skills of a language.
- . To learn to plan lessons on poetry, prose, fiction and drama.
- . To learn the different purposes and types of tests / assessments.
- . To know the role of literature in learning L3.
- . To learn the techniques of assimilating grammar and vocabulary.
- . To know the importance of audio-visual aids in English classroom.

Course Contents

Credit: 4

Unit-I

Present Position of English in India, Key Aspects of English as an International Language, Key issues in ELT in India: Multilingualism, Multiculturalism, Role of the mother tongue.

Unit-II

Methods and approaches in ELT: Grammar-Translation Method, Direct method, Structural Approach, Situational Approach, Communicative Approach.

Unit-III

Definitions, Types and Advantages of Audio-Visuals Aids, Task-based language teaching, ICT-enabled language teaching.

Unit-IV

Key terms in ELT- Acculturation, Aptitude, Bilingualism, Communicative Competency, Summative Evaluation, Formative Evaluation, Feedback, Language Acquisition

Reference

1. Collie and Slater (2009). Literature in the Language Classroom. CUP
2. Gupta and Kapoor (1991). English in India: issues and Problems. Delhi: Academic Foundation.
3. Krishnaswamy and Krishnaswamy (2006). Methods of Teaching English. Macmillan.
4. Larsen-Freeman, Diane (2004). Techniques and Principles in Language Teaching. OUP.
5. Lightbown and Spada (2006). How Languages are Learned. OUP
6. Richards and Rodgers (2002). Approaches and Methods in Language Teaching
7. Saraswathi, V (2004). English Language Teaching: Principles and Practice. Orient Longman.

8. Shah and Sinroja (2006). English in India: Issues and Approaches. Eastern Book Corporation
9. Tickoo, M. L. (2003). Teaching and Learning English - A Sourcebook for Teachers and Teacher-Trainers. Orient Longman.
10. Ur, Penny (1991). A Course in Language Teaching: Practice and Theory. CUP
11. Nagrajan, Geeta (2003). English Language Teaching: Approaches, Methods and Techniques. Orient Longman.
12. Rai, Geeta (2015). Teaching of English. R. Lall Book Depot.

Question Pattern

B. A.(NEP) semester-VI: Teaching of English Language

Time: 3 Hours Max. Marks: 80

- Qus-1) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.
(Any 1 out of 2) (Based on Unit-I) $1 \times 10 = 10$
- Qus-2) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.
(Any 1 out of 2) (Based on Unit-II) $1 \times 10 = 10$
- Qus-3) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.
(Any 1 out of 2) (Based on Unit-III) $1 \times 10 = 10$
- Qus-4 A) Answer ANY FOUR of the following questions in about 75 words each.
(Any 4 out of 6) (Based on Unit-I, II & III) $4 \times 5 = 20$
- Qus-4 B) Fill in the blanks with appropriate words.
(Any 5 out of 8) (Based on Unit-I, II & III) $5 \times 2 = 10$
- Qus-5. A) Answer ANY TWO of the following.
(Any 2 out of 3) (Based on Unit-IV) $2 \times 5 = 10$
- Que-5 B) Give very short answers to ANY FIVE of the following.
(any 5 out of 8) (Based on Unit-IV) $5 \times 2 = 10$

The Internal Assessment 20 marks

Attendance- 05 Marks, Assignments- 05 Marks, and Seminar/Group Discussion- 05 Marks and Viva-voce-05 Marks

B A. English(Major 3 Electives) – Semester VI

Paper: Linguistics II

Objectives

By the end of the courses, students will be able to:

1. Understand the nature, scope, and branches of Linguistics as a scientific study of language.
2. Learn the basic structure of language through phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, and pragmatics.
3. Identify, classify, and transcribe speech sounds using the IPA and analyse sound patterns.
4. Understand the structure and formation of words and sentences using linguistic tools.
5. Explain how meaning is constructed and interpreted in various contexts.
6. Recognize how language varies across regions, social groups, and situations.

7. Understand fundamental concepts of language acquisition, cognition, and communication.

Course Contents

Credit:

4

Unit I: Psycholinguistics & Language Learning

- Meaning of Psycholinguistics
- Varieties of Language : Dialect, Sociolect, Idiolect and Register
- First Language Acquisition
- Second Language Learning
- Role of Mind in Language Learning

Unit II: Syntax – Sentence Structure

- Meaning of Syntax
- Phrase : Noun, Verb, Adjective, Adverb and Preposition
- Types of Sentences : Simple, Compound and Complex

Unit III: Semantics – Meaning

- Meaning of Semantics
- Types of Meaning : Lexical and Grammatical
- Homonyms and Polysemy

Unit IV: Pragmatics – Language in Use

- Meaning of Pragmatics
- Speech Acts
- Context and Meaning

Unit V : Linguistics Terms

1. Psycholinguistics
2. Behaviourism
3. Cognitive Theory
4. Fossilization
5. Lexical Meaning
6. Semantics
7. Reference
8. Deixis
9. Locutionary Act
10. Perlocutionary Act

B.A. Semester VI Linguistics II **(Major 3 – Electives) –** **(Question Pattern for V Semesters)**

Total Marks : 80 Time : 3 hrs.

Q.1 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit I 1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit I 2 x 3 =6 marks

Q.2 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit II 1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit II 2 x 3 =6 marks

Q.3 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit III 1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit III 2 x 3 =6 marks

Q.4 (A) One Long Answer Question out of two to be answered in about 200 words based on Unit IV 1×10 = 10 Marks

(B) Two Short Answer Questions out of four to be answered in about 75 words each based on Unit IV 2 x 3 =6 marks

Q.4 Eight out of 10 Very Short Answer Questions (with examples) based on Unit V. 8 x 2 = 16 Marks

Internal Assessment – 20 Marks**Attendance 05 Marks,****Assignment 10 Marks,****Presentation 05 Marks****Recommended books for Semester VI Linguistics II**

1. Modern Linguistics — S. K. Verma & N. Krishnaswamy
Publisher: Oxford University Press (OUP India)
2. Languages of Tribal and Indigenous Peoples of India: The Ethnic Space —
Anvita Abbi (Ed.) Publisher: Motilal Banarsidass
3. Semantic Universals in Indian Languages — Anvita Abbi
Publisher: Indian Institute of Advanced Study (IIAS), Shimla
4. Linguistic Structure and Language Dynamics in South Asia — Edited by Anvita
Abbi, R. S. Gupta & Ayesha Kidwai
Publisher: Motilal Banarsidass
5. Directions in Indian Sociolinguistics — R. S. Gupta
Publisher: Indian Institute of Advanced Study (IIAS), Shimla
6. An Introduction to Linguistics and Phonetics — Balasubramanian T.
Publisher: Macmillan India
7. Language and Linguistics: An Introduction — C. Krishnaswamy & S. K. Verma
Publisher: Orient Blackswan
8. A Manual of Linguistic Field Work and Structures of Indian Languages —
Anvita Abbi Publisher: Lincom Europa

Semester VI
Major-3 Electives
Translation Studies II

Course Objectives:

This course introduces students to the basic concepts in translation theory and the basic principles and methods of translation. Students will develop their awareness of a range of strategies and techniques used to translate. Students will also come to understand a variety of structural issues in both languages and their impact on meaning. Upon completion of this course, students will be able to recognize translation theories and important development in translation studies; assess text types and text issues including structural issues; use translation tools and resources effectively; and analyse texts, structures, and contexts to identify appropriate translation strategies.

Learning Outcomes:

To understand the Concept of Translation.

To study Types of Translation.

To get acquainted with Different dimensions of Translation

To understand Expansion, Areas and Aims of Translation

To know Reasons for the relevance of translation

To understand Role of Translation in National development

Course Content

Credit: 4

Unit I

Essential Qualities of a Good Translator: Linguistic Competence, Technical Expert, Strategic Expertise, etc., Speech Act Theory in Translation, Techniques of Translation

Unit II

Types of Translation: Literal Translation, Technical Translation, Literary Translation, Legal Translation, Medical Translation, Commercial/Marketing Translation, Audio-visual Translation, Financial Translation,

Unit III

Difference between Translation and Localization, Role of Translation in National integration, Machine Translation, Rabindranath Tagore's Theory of Translation

Unit IV

Key Terms in Translation: Appropriation, Equivalence, Editing, Pragmatics, Proofreading, Review, Revision, Untranslatability, Bhartrhari's Sphota.

Question Paper Pattern (Theory - University Assessment) B. A.(NEP) semester-VI – Translation Studies II

Time: 3 Hours

Max. Marks: 80

Qus-1) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-I) $1 \times 10 = 10$

Qus-2) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-II) $1 \times 10 = 10$

Qus-3) Answer ANY ONE of the following questions in about 150 words.

(Any 1 out of 2) (Based on Unit-III) $1 \times 10 = 10$

Qus-4 A) Answer ANY FOUR of the following questions in about 75 words each.

(Any 4 out of 6) (Based on Unit-I, II & III) $4 \times 5 = 20$

Qus-4 B) Fill in the blanks with appropriate words.

(Any 5 out of 8) (Based on Unit-I, II & III) $5 \times 2 = 10$

Qus-5. A) Answer ANY TWO of the following.

(Any 2 out of 3) (Based on Unit-IV) $2 \times 5 = 10$

Que-5 B) Give very short answers to ANY FIVE of the following.

(any 5 out of 8) (Based on Unit-IV) $5 \times 2 = 10$

The Internal Assessment 20 marks

Attendance- 05 Marks, Assignments- 05 Marks, and Seminar/Group Discussion- 05 Marks and Viva-voce-05 Marks

Reference

1. Bassnett, Susan, Translation Studies, London, Routledge Publication
2. Bora, Rajmal, Anuvad kya hai?
3. Harimohan, Anuvad Vigyan evam Kala
4. Vishwanath Iyer, M.E. 1987 Anuvad Kala, Delhi, Prabhat Prakashan

5. Paliwal, Rita Rani, 1982, Anuvad Prakriya, Delhi, Sahitya Nidhi
6. Tiwari, Bholanath, 1996, Vyagyanik Sahitya ke Anuvad ki Samasyayen, Delhi, Shabdakar
7. Bhatia, Kailashchandra, Anuvad Kala Siddhant aur Prayog, Delhi, Takshashila
- Suggested Readings
8. Richard W. Brishlin, Ed, 1976, Translation: Application & Research, New York, Gardner
9. Nagendra (Ed.), 1991, Anuvad Vigyan : Siddhant aur Vyavhar, Directorate of Hindi Medium Implementation, University of Delhi.
10. Srivastava, Rabindra Nath and Goswami, Krishna Kumar, 1985, Anuvad Siddhant aur Samasyayen, Delhi, Alekh Publications.
11. Tiwari, Bholanath, 1984, Anuvad Vigyan, Delhi, Dictionary.
12. Gopinayan, G., 1985, Anuvad Siddhant aur Prayog, Allahabad, Lok Bharati Prakashan.
13. Ayyar, N. E. Vishwanath, 1987, Anuvad Kala, Delhi, Prabhat Prakashan.
14. Nida E.A and Tuber. C. The Theory and Practice of Translation:
15. Catford, J.C. A Linguistic Theory of Translation
16. Nagendra, Anuvad Vigyan
17. Paliwal, Rita Rani, Anuvad Prakriya, Delhi, Sahitya Nidhi
18. Nagendra, 1993, Anuvad Vigyan, University of Delhi.
19. Gupta, Neena and Tandan, PC, 2001, 'Anuvad'. Delhi, Indian Translation Council.
20. Srivastava and Goswami, Anuvad Siddhant Evam Samasyayen, Delhi.
21. V. Ayyar, N. E., Anuvad Samasyayen, Trivandrum
22. Tiwari, Bholanath Anuvad Vigyan, Delhi
23. Baker, Mona. 1992, In other words, New York. Routledge
24. Susan Bassenett, Susan, 2003, Translation Studies, New York, Routledge.

B.A.Sem VI (Minor Course)
Communication and Writing Skills in English-II
Course Credit 04 :Theory + 02 Practical

Objectives:

- To equip students with various directions of communication in organizations
- To introduce various non-verbal signs and symbols useful in communication
- To introduce various steps in successful Presentation
- To introduce techniques of Presentation
- To develop various Writing skills in English

Course outcome

- Different directions of communication process are developed among students
- Writing skills in English are developed among students
- Students are enabled to use various non-verbal signs and symbols in communication

Unit-I

- Directions of Communication in Organizations
- Significance of Non-verbal Signs and Symbols in Communication

Unit-II

- Presentation Skills- a) Important steps to a successful Presentation
- Format of a Presentation

Unit-III

- Notices, Agendas and Minutes

E-Mail writing

Unit-IV

Comprehension Passage

Translation Writing

Books Recommended

Kaul Asha, Business Communication, Printice- Hall of India Pvt Limited, New Delhi, 2007

Jain R.C, English Grammar and Composition, Macmillan India Limited, 1987

Board of Studies, Synergy: Communication in English and Study Skills, Orient BlackSwan, 2008

N.D.V Prasad Rao, Learners English Grammar and Composition, S.Chand, New Delhi, 2000

Question Pattern

Q.1. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit I)

2 X 8= 16

Q.2. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit II)

2 X 8= 16

Q.3. Answer the following questions in about 75 words (Any 2 out of 4 based on Unit III)

2 X 8= 16

Q.4.(A) Write answers of questions on a given Passage (based on Unit IV.

Comprehension passage) 5X 2 = 10

Q.4.(B) Write an E-mail with internal choice (based on Unit IV E-mail Writing) 1X 10= 10

Q.5. Very short answer questions to be answered in one or two sentences each from Unit I,II,III (6 out of 8) 6X2= 12

Internal/College Assessment (Attendance, Oral Presentation, Assignments, Unit Test and Behavior etc) 20 Marks

A. Semester VI

On-Job Training (OJT)

Or

Research Project (RP) of the Major subject

As per NEP 2020, students of B.A. Semester VI need to undertake an On-Job Training (OJT) or Research Project (RP)

Four credits, i.e., 100 Marks (College Assessment: 40 Marks; University Assessment: 60 Marks; Minimum Passing: 50 Marks)

The guidelines regarding the OJT and RP will be given separately on the university website.

Topics for Research Project (RP)

1. Student/s can work upon one or more literary texts by one or more writers.
2. One or more themes in Poetry/Prose/Novel/Play.
3. Study of characterisation in Poetry/Prose/Novel/Play.
4. Structure and linguistic aspects in literary texts.

5. Comparison between the translation and the original text.
6. English language acquisition: Issues, Remedies, Techniques.
7. Facilities available in Schools to learn the English Language.
8. Study of the level of English acquisition of students at the school level.
9. Spread of English in Gadchiroli and Chandrapur Districts.
10. These and other relevant topics to the Major subject (English).

Topics for On-Job Training (OJT):

1. Teaching English in schools.
2. Proofreading (in English) at the printing press.
3. News reporting/writing.
4. Working as a receptionist at a restaurant.
5. Book-keeping (English) in the library.
6. These and other relevant topics/fields to the Major subject (English).